KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e augustus 1979 door de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de uitvoer van en de uitvoer- of gezondheidscertificaten voor voedingsmiddelen en andere in de wet van 24 januari 1977 bedoelde produkten", heeft de 14e november 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, le 23 août 1979, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'exportation et aux certificats d'exportation ou aux certificats sanitaires de denrées alimentaires et d'autres produits visés par la loi du 24 janvier 1977", a donné le 14 novembre 1979 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreft de uitvoer van voedingsmiddelen en andere produkten bedoeld in de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

Volgens het eerste lid van de aanhef vindt het ontwerp zijn wettelijke grondslag enkel in de artikelen 2, eerste lid, en 10, 4°, van de voormelde wet van 24 januari 1977.

De bevoegdheid van de Koning om de uitvoer te regelen beperkt zich niet tot de voedingsmiddelen maar strekt zich ook uit tot alle andere produkten die in artikel 1, 2°, van de wet zijn aangeduid (zie de artikelen 3, 2°, a, en 4°, a, 4, § 4, en 6, § 1, a, b en c). De verwijzing in het eerste lid van de aanhef is dan ook onvolledig.

+

Omdat de Koning enkel maatregelen kan nemen ter bescherming van de gezondheid van de verbruikers, kan Hij niet bepalen dat de produkten aan alle voorschriften die in het land van bestemming van kracht zijn, zonder enig voorbehoud moeten voldoen. De beperking van 's Konings bevoegdheid dient met name in de tekst van artikel 1 van het ontwerp te worden ingebouwd. Verder in het advies worden daartoe tekstvoorstellen gedaan.

.../...

OPSCHRIFT.

Voorgesteld wordt het opschrift te stellen als volgt :

"Koninklijk besluit betreffende de uitvoer van voedingsmiddelen en andere produkten".

AANHEF.

Rekening houdend met voorgaande opmerking zou het eerste lid best worden gelezen als volgt :

"Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten, inzonderheid op de artikelen 2, 3, 4, 6 en 10, 4°;".

Artikel 1.

1. De inleidende zin ware beter gesteld als volgt :

"Voedingsmiddelen en andere produkten bedoeld in artikel 1 van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten komen voor uitvoer slechts in aanmerking wanneer zij voldoen : ...".

2. De verplichting te voldoen aan de internationale verdragen en de wetgeving die in het land van bestemming van kracht zijn, stelt een probleem van informatie zodat de bij-

stand van de Dienst voor buitenlandse handel onmisbaar is. Daarom lijkt het aangewezen dat de Minister voor Buitenlandse Handel zou betrokken worden bij de medeondertekening van het besluit.

3. Voor een betere lezing van 1° wordt aanbevolen :

"1° in voorkomend geval, aan de ter bescherming van de gezondheid van de verbruikers tot stand gekomen wetten en besluiten die voortvloeien uit de in België geldende internationale verdragen en uit de krachtens die verdragen tot stand gekomen internationale akten, voor zover deze ook gelden in het land van bestemming".

4. In de bepaling van 2° vervange men de woorden "reglementaire bepalingen" door de woorden "wetten en besluiten".

5. Het bepaalde onder 3° kan best worden overgebracht naar artikel 3, 10°, zoals hierna zal worden voorgesteld.

Artikel 2.

Aansluitend op het tekstvoorstel dat voor artikel 1 is gedaan, redigere men artikel 2 van het ontwerp als volgt :

"Artikel 2.-

Indien de overheid van het land van bestemming zulks eist, wordt voor de voedingsmiddelen en de andere in artikel 1 bedoelde produkten bij de uitvoer een certificaat afgeleverd".

.../...

Artikel 3.

Omdat het geen aanbeveling verdient in een normatieve tekst een rechtsregel aan de hand van voorbeelden te verduidelijken en omdat een niet-beperkende opsomming verwarring kan stichten, stelle men de inleidende zin van § 1 als volgt :

"Artikel 3.-

§ 1. De in artikel 2 bedoelde certificaten worden door de fabricant of de uitvoerder opgesteld en bevatten de volgende gegevens : ".

In 1° schrappe men de woorden "eventueel reglementair vastgesteld" als zijnde overbodig. De koninklijke besluiten betreffende de benaming der produkten genomen in uitvoering van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken zijn van rechtswege van toepassing zonder dat daarin door het ontworpen besluit moet worden voorzien.

Voor 5° wordt de volgende lezing aanbevolen :

"5° wanneer de fabricant niet de uitvoerder is, dezes naam of firmanaam en adres;".

Het bepaalde onder 9° beginne men als volgt :

"9° de volgende verklaring ...".

Het bepaalde onder 10° is moeilijk leesbaar. Duidelijkheidshalve beginne men eerst de norm uit te drukken waartoe de inspecteur gehouden is, om nadien de tekst van de door de inspecteur af te leggen verklaringen vast te stellen.

.../...

Omdat de uitvoerder kan vragen dat de inspecteur verklaart dat zijn produkten "in België gefabriceerd werden overeenkomstig de in het Rijk geldende hygiënische normen" wordt aan de wens van het land van bestemming tegemoet gekomen zodat het bepaalde in artikel 1, 3°, overbodig wordt.

Naar luid van § 2 draagt de uitvoerder de volle verantwoordelijkheid voor het afgegeven certificaat.

Volgens de inlichtingen die aan de Raad van State zijn verstrekt, houdt de bepaling in dat de Dienst Eetwaren-Inspectie van het Ministerie van Volksgezondheid niet kan worden aangesproken op grond van het feit dat de werkelijke samenstelling van het produkt niet beantwoordt aan de verklaringen van het certificaat.

Het is niet de bedoeling - de Koning mist daartoe overigens de bevoegdheid - om af te wijken van de regels van het gemeen recht die de burgerlijke verantwoordelijkheid betreffen.

Artikel 4.

Volgens het eerste lid van artikel 4 kan in dringende gevallen een bankcheque worden aangeboden. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom ook geen postcheque zou kunnen worden aanvaard.

OBSERVATIONS GENERALES.

Le présent projet d'arrêté royal a trait à l'exportation des denrées alimentaires et autres produits visés par la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

Selon l'alinéa 1er du préambule, le projet ne trouve son fondement légal que dans les seuls articles 2, alinéa 1er, et 10, 4°, de la loi précitée du 24 janvier 1977.

Or, le pouvoir du Roi de régler l'exportation ne se limite pas aux denrées alimentaires mais s'étend à tous les autres produits énumérés à l'article 1er, 2°, de la loi (voir les articles 3, 2°, a, et 4°, a, 4, § 4, et 6, § 1er, a, b et c). La référence figurant à l'alinéa 1er du préambule est dès lors incomplète.

+

N'étant habilité qu'à prendre des mesures en vue de protéger la santé des consommateurs, le Roi ne peut pas disposer que ces produits doivent répondre, sans aucune réserve, à toutes les prescriptions en vigueur dans le pays de destination. Cette limitation du pouvoir du Roi doit notamment être inscrite dans le texte de l'article 1er du projet, ainsi qu'il sera proposé dans la suite de l'avis.

.../...

INTITULE.

Il est proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal relatif à l'exportation de denrées alimentaires et autres produits".

PREAMBULE.

Eu égard à l'observation formulée ci-dessus, l'alinéa 1er gagnerait à être libellé comme suit :

"Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment les articles 2, 3, 4, 6 et 10, 4°;".

Article 1er.

1. Il vaudrait mieux rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

"Les denrées alimentaires et autres produits visés à l'article 1er de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits ne sont susceptibles d'être exportés que s'ils satisfont : ...".

2. L'obligation de satisfaire aux traités internationaux et à la législation en vigueur dans le pays de destination soulève un problème d'information qui

rend indispensable le concours du Service du commerce extérieur. C'est pourquoi il paraît indiqué d'associer le Ministre du Commerce extérieur au contreseing de l'arrêté.

3. Le 1° serait mieux libellé comme suit :

"1° le cas échéant, aux lois et arrêtés pris en vue de la protection de la santé des consommateurs et résultant des traités internationaux applicables en Belgique et des actes internationaux intervenus en vertu de ces traités, pour autant qu'ils soient également en vigueur dans le pays de destination".

4. Dans la disposition du 2°, il y a lieu de remplacer les mots "dispositions réglementaires" par les mots "lois et arrêtés".

5. La disposition du 3° trouverait mieux sa place à l'article 3, 10°, ainsi qu'il sera proposé ci-après.

Article 2.

Suite à la proposition de texte formulée pour l'article 1er, il y avait lieu de rédiger l'article 2 du projet comme suit :

"Article 2.-

Au cas où les autorités du pays de destination l'exigent, un certificat est délivré à l'exportation des denrées alimentaires et autres produits visés à l'article 1er".

.../...

Article 3.

Etant donné qu'il n'est pas indiqué, dans un texte normatif, de préciser une règle de droit à l'aide d'exemples et qu'une énumération non limitative peut être source de confusion, on rédigera la phrase liminaire du § 1er comme suit :

"Article 3.-

§ 1er. Les certificats visés à l'article 2 sont établis par le fabricant ou par l'exportateur et portent les mentions suivantes :".

Au 1°, les mots "éventuellement fixées réglementairement" sont superflus et doivent être supprimés. Les arrêtés royaux relatifs à la dénomination des produits pris en exécution de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, sont d'application de plein droit sans que l'arrêté en projet doive le préciser.

Il est recommandé de rédiger le 5° comme suit :

"5° lorsque le fabricant n'est pas l'exportateur, le nom ou la raison sociale et l'adresse de ce dernier;".

Le texte néerlandais de la disposition au 9° doit commencer comme suit :

"9° de volgende verklaring ...".

La disposition au 10° se lit difficilement.

.../...

Par souci de clarté, il convient de formuler d'abord la norme à laquelle l'inspecteur est tenu, et de fixer ensuite le texte des déclarations qu'il doit faire.

La faculté, pour l'exportateur, de demander à l'inspecteur une déclaration selon laquelle ses produits "ont été fabriqués en Belgique conformément aux normes d'hygiène en vigueur dans le Royaume", permet de satisfaire le voeu du pays de destination. Dans ces conditions, la disposition de l'article 1er, 3°, devient superflue.

Aux termes du § 2, l'exportateur assume la pleine responsabilité du certificat délivré.

Selon les renseignements communiqués au Conseil d'Etat, cette disposition implique que le Service Inspection des denrées alimentaires ne peut être mis en cause lorsque la composition réelle du produit ne correspond pas aux déclarations figurant au certificat.

L'intention n'est pas - le Roi n'en a d'ailleurs pas le pouvoir - de déroger aux règles du droit commun qui régissent la responsabilité civile.

Article 4.

Aux termes de l'alinéa 1er de l'article 4, un chèque bancaire peut être remis en cas d'urgence. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pourquoi un chèque postal ne pourrait pas être accepté.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	A. MAST,	eerste voorzitter, premier président,
		H. COREMANS, A. VANDER STICHELE,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		S. FREDERICQ, F. DE KEMPENEER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. A. MAST.